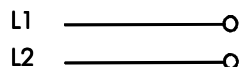
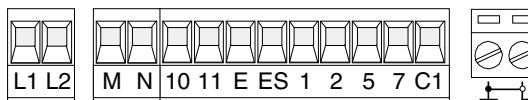
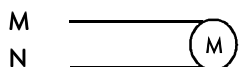


Scheda base  
Motherboard  
Carte base  
Grundplatine  
Tarjeta base

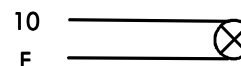
# ZL160



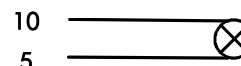
**Alimentazione 230V (a.c.)**  
230V (a.c.) power input  
**Alimentation 230V (c.a.)**  
Stromversorgung 230V (Wechselstrom)  
**Alimentación 230V (a.c.)**



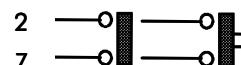
**Motore 24V (d.c.)**  
24V (d.c.) motor  
**Moteur 24V (c.c.)**  
Einphasenmotor 24V (Gleichstrom)  
**Motor 24V (d.c.)**



**Uscita 24V (a.c.) in movimento**  
(es.lampeggiatore - max. 25W)  
24V (a.c.) output in motion  
(e.g. flashing light - max. 25W)  
**Sortie 24V (c.a.) en mouvement**  
(ex. branchement clignotant - max. 25W)  
Ausgang 24V (Wechselstrom) in Bewegung  
(z.B. Blinker-Anschluß - max. 25W)  
**Salida de 24V (a.c.) en movimiento**  
(p.ej. conexión lámpara intermitente - max. 25W)

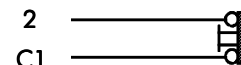


**Lampada spia (24V-3W max.) "cancello aperto"**  
(24V-3W max.) "gate-opened" signal lamp  
**Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail ouverte"**  
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Öffnen"  
**Lámpara indicadora (24V-3W max.) "puerta abierta"**

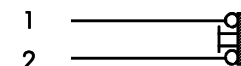


**Contacto radio e/o pulsante per comando (vedi dip 2)**  
Contact radio and/or button for control (see dip 2)  
**Contact radio et/ou poussoir pour commande (voir dip 2)**  
Funkkontakt und/oder Taste Steuerart (siehe Dip 2)  
**Contacto radio y/o pulsador para mando (mirar dip 2)**

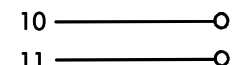
**COLLEGAMENTO ELETTRICO**  
ELECTRICAL CONNECTIONS  
BRANCHEMENTS ELECTRIQUES  
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE  
CONEXIONES ELECTRICAS



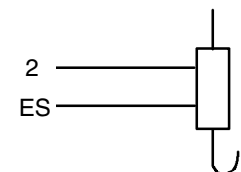
**Contacto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»**  
Contact (N.C.) for «re-opening during the closing»  
**Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»**  
Kontakt (Ruhekontakt) «Wiederöffnen beim Schliessen»  
**Contacto (N.C.) para la «apertura en la fase de cierre»**



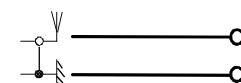
**Pulsante stop (N.C.)**  
Pushbutton stop (N.C.)  
**Bouton-poussoir arrêt (N.F.)**  
Stop-Taste (N.C.)  
**Pulsador de stop (N.C.)**



**Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 40W**  
24V (a.c.) Powering accessories (max 40W)  
**Alimentation accessoires 24V (c.a.) max. 40W**  
Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 40W  
**Alimentación accesoios 24V (a.c.) max. 40W**



**Collegamento elettroserratura 12V (a.c.) 15W max.**  
12V (a.c.) 15W max. connection for electrically-actuated lock  
**Connexion serrure électrique 12V (c.a.) 15W max.**  
Anschluß Elektroschloß 12V (Wechselstrom) 15W max.  
**Conexión electrocerradura 12V (a.c.) 15W max.**



**Collegamento antenna**  
Antenna connection  
**Connexion antenne**  
Antennenanschluß  
**Conexión antena**

**N.B. Tutti i contatti e pulsanti (N.C.) non collegati ad accessori devono essere cortocircuitati sulla morsetteria.**

*N.B. A bridge connection must be applied across all (N.C.) contacts and normally-closed pushbutton connections which are not connected to accessories. Apply the bridge connections at the terminal board.*

**N.B: Tous les contacts et les poussoirs (N.F.) doivent être court-circuités sur la plaque à bornes s'ils ne sont pas connectés aux accessoires.**

*HINWEIS: Alle Kontakte und Tasten (N.C.), an die kein Zubehör angeschlossen ist, müssen auf dem Klemmenbrett kurzgeschlossen werden.*

**NOTA: Todos los contactos y pulsadores (N.C.) no conexionados a accesorios deben ser cortocircuitados sobre la regleta de bornes.**

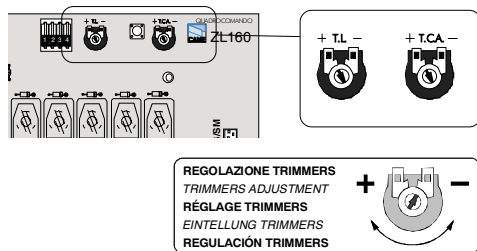
**REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - RÉGLAGES - EINSTELLUNGEN - REGULACIONES**

**I**

**Trimmer T.L.** = Regolazione tempo lavoro (min.10", max.80").

*(Nota: regolando al minimo il tempo lavoro si abilita la funzione «uomo presente»).*

**Trimmer T.C.A.** = Regolazione tempo di chiusura automatica (min.0", max.120").



**GB**

**Trimmer T.L.** = Adjustment of operating time (min.10", max.80").

*(Note: the "operator present" function is activated by setting the operating time to the minimum).*

**Trimmer T.C.A.** = Adjustment automatic closing time (min.0", max.120")

**F**

**Trimmer T.L.** = Réglage du temps de fonctionnement (min.10", max.80").

*(Note: la fonction "homme mort" s'active en réglant le temps de fonctionnement au minimum).*

**Trimmer T.C.A.** = Réglage du temps de fermeture automatique (min.0", max.120").

**D**

**Trimmer T.L.** = Einstellung der Laufzeit (min.10", max.80").

*(Hinweis: Wenn die Betriebsdauer auf ein Minimum gestellt wird, wird die Funktion "Bedienung vom Steuerpult" eingeschaltet).*

**Trimmer T.C.A.** = Zeiteinstellung Schließautomatik (min.0", max.120").

**E**

**Trimmer T.L.** = Regulación tiempo de trabajo (min.10", max.80").

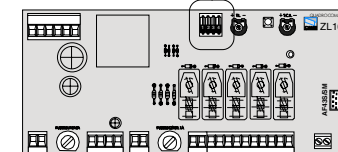
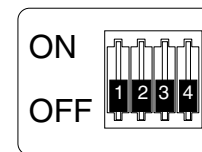
*(Nota: regulando eb el mínimo el tiempo de trabajo, se activa la función "hombre presente").*

**Trimmer T.C.A.** = Regulación cierre automático (min.0", max.120").

**SELEZIONI FUNZIONI - SELECTION OF FUNCTIONS - SÉLECTION FONCTIONS  
FUNKTIONSWAHL- SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES**

**I**

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata**; (1 OFF - disattivata)
- 2 ON** "Apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 2 OFF** "Apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 3** Non utilizzato, tenere il dip in posizione "OFF";
- 4 ON** Colpo d'ariete per facilitare lo sgancio della serratura **attivato**; (4OFF-disattivato).



**GB**

- 1 ON** Automatic closing **enabled**; (1 OFF - disabled)
- 2 ON** "Open-stop-close-stop" with button (2-7) and radio control (AF board inserted) **enabled**;
- 2 OFF** "Open-close" with button (2-7) and radio control (AF board inserted) **enabled**;
- 3** Not used, keep the dip in position "OFF";
- 4 ON** Hammer movement operation, this function helps unlock the electric lock **enabled**; (4OFF - disabled).

**F**

- 1 ON** Fermeture automatique **activé**; (1 OFF - éteinte)
- 2 ON** "Ouvre-stop-ferme-stop" avec bouton (2-7) et radio commande (carte AF insérée) **activé**;
- 2 OFF** "Ouvre-ferme" avec bouton (2-7) et commande-radio (carte AF insérée) **activé**;
- 3** Pas utilisé, garder le commutateur à basculé sur "OFF";
- 4 ON** Fonction coup de bélier pour faciliter le déblocage de la serrure **activé**; (4OFF- éteinte).

**D**

- 1 ON** Schließautomatik **aktiviert**; (1 OFF - deaktiviert)
- 2 ON** "Öffnen-Stop-Schließen-Stop" mit Druckknopf (2-7) und Fernsteuerung (Karte AF eingesteckt) **aktiviert**;
- 2 OFF** "Öffnen-Schließen" mit Druckknopf (2-7) und Fernsteuerung (Karte AF eingesteckt) **aktiviert**;
- 3** Nicht in Gebrauch, lassen Sie den Dip-Schalter auf "OFF" stehen;
- 4 ON** Widderstoß **aktiviert**; (durch diese Funktion wird das Auslösen des Elektroschlösses erleichtert) 4 OFF - deaktiviert;

**E**

- 1 ON** Cierre automático **activado**; (1 OFF - desactivado)
- 2 ON** "Abrir-parada-cerrar-parada" con botón (2-7) y radiocontrol (tarjeta AF conectada) **activado**;
- 2 OFF** "Abrir-cerrar" con botón (2-7) y radiocontrol (tarjeta AF conectada) **activado**;
- 3** No se utiliza, mantenga el dip en posición "OFF";
- 4 ON** Golpe de ariete **activado**; (esta función sirve para agilizar desenganche de la electrocerradura (4 OFF - desactivado)

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
INSTALLAZIONE DEL RADIOCOMANDO	RADIO CONTROL INSTALLATION	INSTALLATION DE LA RADIOCOMMANDE	INSTALLATION DER RADIOSTEUERUNG	INSTALACIÓN DEL RADIOMANDO
-PROCEDURA-	-PROCEDURE-	-PROCEDURE-	-PROZEDUR-	-PROCEDIMIENTO-
<b>A.</b> inserire una scheda AF.	<b>A.</b> insert an AF card.	<b>A.</b> placer une carte AF.	<b>A.</b> Stecken Sie eine Karte AF.	<b>A.</b> introducir una tarjeta AF.
<b>B.</b> codificare i trasmettitori.	<b>B.</b> encode transmitters.	<b>B.</b> codifier les émetteurs.	<b>B.</b> Codieren Sie die Sender.	<b>B.</b> codificar los transmisores.
<b>C.</b> memorizzare la codifica sulla scheda base.	<b>C.</b> store code in the motherboard.	<b>C.</b> mémoriser la codification sur la carte base.	<b>C.</b> Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine.	<b>C.</b> memorizar la codificación en la tarjeta base.

**A** **INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - INSTALLATION DE LA CARTE AF EINSTECKEN DER KARTE AF / MONTAJE DE LA TARJETA AF**

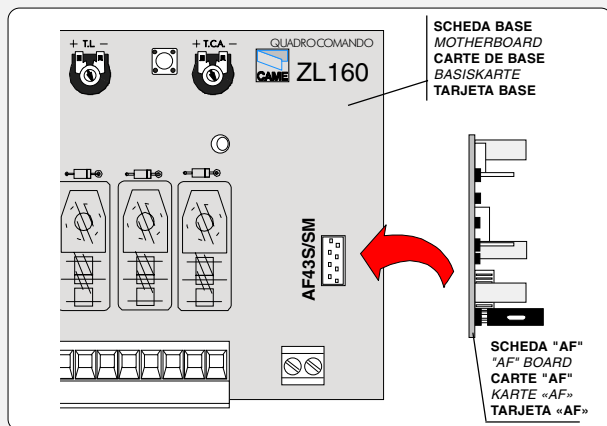
⚠ La scheda AF deve essere inserita **OBBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata

⚠ The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

⚠ La carte AF doit **OBBLIGATOIREMENT** être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.

⚠ Vor Einschoben der Karte die Stromzufuhr **UNBEDINGT** abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neueinschaltung ( nur durch Versorgung) erfolgt.

⚠ La tarjeta AF se debe montar **OBBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada



Frequenza / MHz Frequency / MHz Frequence / MHz Frequenz / MHz Frecuencia / MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Carte radiofréquence Funkfrequenz-Platine Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore Transmitter Emetteur Funksender Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO

**B** **CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS CODIERUNG DER SENDE R - CODIFICACIÓN TRANSMISORES**

**ATOMO**  
AT01 - AT02

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR  
see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card  
voir les instructions qui se trouve dans l'emballage de la carte AF43SR  
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen der Platine AF43SR  
ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

**TOP**  
T432M - T312M

impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)  
set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)  
saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)  
Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).  
plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)

P1				
	CH1	CH2	CH3	CH4
P2				
	CH1	CH2	CH3	CH4

**T434M - T314M**

P1=CH1  
P2=CH2  
P3=CH3  
P4=CH4

impostare solo il codice  
set code only  
ne saisir que le code  
Stellen Sie nur den Code ein.  
plantear sólo el código

**T432S / T432SA**

vedi istruzioni su confezione  
see instructions on pack  
voir instructions sur l'emballage  
Siehe Anleitungen auf der Packung.  
ver instrucciones en el embalaje

**TAM** **TFM**

T432  
T434  
T438

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione  
see instruction sheet inside the pack  
voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage  
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.  
ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

T132  
T134  
T138  
T152  
T154  
T158

CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS  
 CODIERUNG DER SENDER - CODIFICACIÓN TRANSMISORES



PROCEDURA COMUNE DI  
 CODIFICA

1. segnare un codice (anche per archivio)
2. inserire jumper codifica J
3. memorizzarlo
4. disinserire jumper J

STANDARD ENCODING  
 PROCEDURE

1. assign a code (also on file)
2. connect encoding jumper J
3. register code
4. disconnect jumper J

PROCEDURE COMMUNE DE  
 CODIFICATION

1. taper un code (également pour les archives)
2. placer un cavalier de codification J
3. mémoriser le code
4. enlever le cavalier J

ANLEITUNGEN ZUR  
 CODIERUNG

1. Ordnen Sie einen Code zu (auch für das Archiv).
2. Schalten Sie den Codierungs-Jumper J ein.
3. Speichern Sie den Code.
4. Schalten Sie den Jumper J wieder aus.

PROCEDIMIENTO COMÚN DE  
 CODIFICACIÓN

1. marcar un código (también para el archivo)
2. conectar un jumper codificación J
3. registrar el código
4. desconectar jumper J

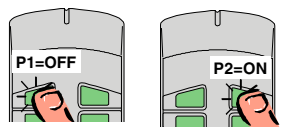
1. **codice/codice/codice/codice/codice**

P1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
P2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

2.

3. **premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione**

*Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred*



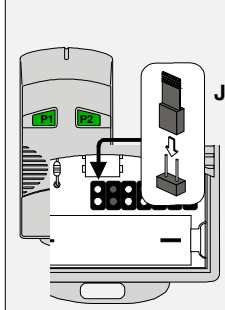
**appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé**

*Drücken Sie nacheinander P1 oder P2, um den Code zu speichern. Nach dem zehnten Impuls signalisiert ein doppelter Piepton, daß der Code gespeichert worden ist.*

4.

**oprimir repetidamente P1 ó P2 para registrar el código; con el décimo impulso un doble sonido señalará que el registro se ha efectuado.**

T262M - T302M



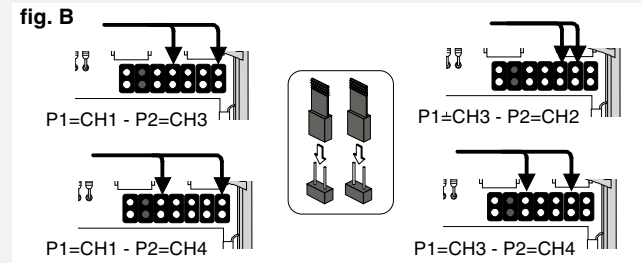
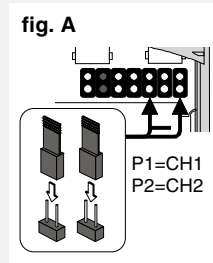
La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

*The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.*

La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saies successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

*Für die erste Codierung muß der Jumper auf den Kanälen 1 und 2 positioniert bleiben (siehe Abb. A). Für eventuelle weitere oder spätere Einstellungen auf anderen Kanälen halten Sie sich bitte an Abb. B.*

La primera codificación tiene que efectuarse manteniendo los jumper conectados para los canales 1 y 2 como se ilustra en la fig. A; para planteamientos posteriores en canales distintos ver la fig. B



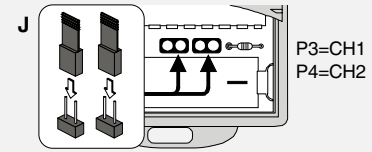
T2622M - T3022M

1° **codice/codice/codice/codice/codice**

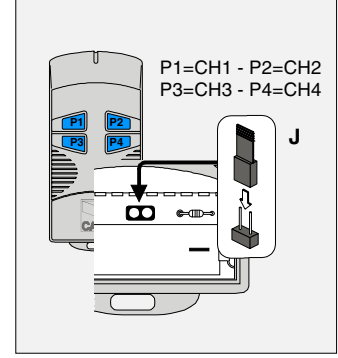
P1=CH1  
P2=CH2

2° **codice/codice/codice/codice/codice**

P1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OFF
P2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ON
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



T264M - T304M



## ITALIANO

Memorizzare la codifica sulla scheda, nel seguente modo:

- a)** tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base, il led di segnalazione lampeggia;  
**b)** con un tasto del trasmettitore s'invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

## ENGLISH

Memorize the code on the board in this way:

- a)** keep the PROG key pressed on the base card, the signal LED will flash;  
**b)** with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code.

## FRANÇAIS

Mémoriser le code sur la carte de la façon suivante;

- a)** appuyer sur la touche "PROG" sur la carte de base, le led de signalisation clignote,  
**b)** avec une touche du émetteur on envoie le code, le led restera allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuée.

## DEUTSCH

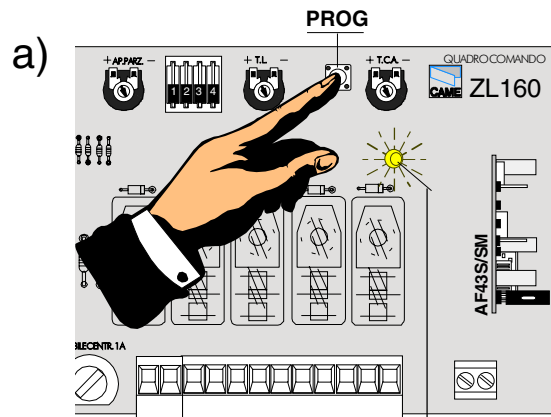
Speichern Sie die Codierung af der Basiskarte und halten Sie dazu folgendermaßen vor:

- a)** Halten Sie die Taste PROG an der Basiskarte gedrückt, die Kontrolleuchte blinkt  
**b)** Senden Sie den Code mit einer Taste vom Sender. Der Kontrolleuchte bleibt jetzt an und zeigt dadurch das erfolgte Speichern an.

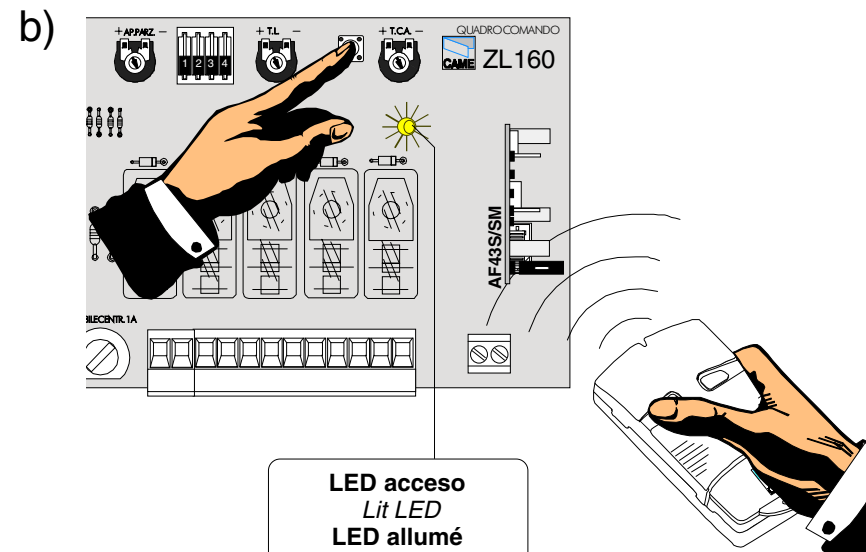
## ESPAÑOL

Memorice la codificación en la tarjeta de la siguiente manera:

- a)** Mantener oprimida la tecla "PROG" en la tarjeta base, el led de señalización parpadea,  
**b)** con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado.



**LED intermittente**  
*flashing LED*  
**LED clignotant**  
*LED Aufblinkende*  
**LED intermitente**



**LED acceso**  
*Lit LED*  
**LED allumé**  
*LED Kontrolleuchte*  
**LED encendido**

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

*All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.*

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

*Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.*

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



CANCELLI AUTOMATICI

ASSISTENZA TECNICA

NUMERO VERDE

☎ 800 295830

WEB

[www.came.it](http://www.came.it)

E-MAIL

[info@came.it](mailto:info@came.it)

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.

DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 490960 ☎ (+39) 0422 490944